



KAZANIE  
POGRZEBOWE

Posuit me Dominus quasi Sagittam electam, in  
pharetra sua abscondit me. *Isai: 49.*

Postanowił miś Pán Bog iáko strzáta wybore  
uo / wlotczánie swoim záchował miś.  
z Proroctwa Izáiaszá.

Rozd: 49.



Podła cens niechco iá tá-  
rowác náyéieylnieysey moś  
nety stemplem rysu obrázú  
Bozkiego ozdóbioney człóś  
wielá y życia: tego lubo náś  
tym świecie Protko trwáia  
cego / ále zá soba niedosći-  
gła wiecznosć záciiagáia ce-  
go. Przezácni słucháczé-  
ábym

aby m go miał poczytáć zá nic / iáko niezbožnie  
(winých iednák sensach swoich nádmážený) po-  
czytá Seneká: Homo post mortem nihil est,  
ipsaq; mors nihil. Człowiek po śmierci nic niewa-  
ży / y samá śmierć jest nic.

Tym albowiem sposobem przywitáwšy się  
niepotrzebnie z Ateizmem bezbožnym / dálbym  
ręce zyczliwe fałšom y rozpaczám Epikureyřkim/  
záczstym zklamliwey śmiertelnořci niesmiertel-  
ney dusie luřkiej.

Wřczyly by się teř (á Ruřnie) okázye pierz-  
chliwych niedowiarřtw y éiekáwošci / hádáacych  
się: A coř potym dobrze czynić? ginaláby przez  
to wyřřá náyšláchetnicyřá rozumnořci luřkiej  
wieczyřtá y niesmiertelná portia. Zgářlyby oř  
dobne splendory cnot / ktore ná šláchetnořci ducha  
luřkiego iáko ná iákim firmámenéie zářadziwšy  
Thron swoy / do wieczney Božkiej řczyřliwořci  
zářywaniá nás záprařáiá. Chwiałá by się nie-  
wzruřšoná kotew Chřeřciáńřkiej łodzi náđžeciá  
o niesmiertelnořci nás vperwiniáciá; zgářłoby  
řwiátko ná powieřciách Zbáwiéielowych / Apo-  
řtokřskich / y Prorockich vřřáloney řwiztey pow-  
řechney wiáry nářey Kátholickiey: ořiebláby  
nigdy nie vřřáwiáciá miłošć / ktora trudne wlat-  
wego wyřkonániá sposob podáiac vřzynki wřřř-  
lich cnot y pá božnořci chřeřciáńřskich mistrzyniá  
30řřá

řostawá. Pořřly by w wátplimošć y bez nágrody  
zářřsem nie ochibnym řáw Zbáwiéielowych w  
grodě Ewángeliey ř. áktyřowanym / vřřř-  
wileowane zářřugi / trudy / y práce / wřřřřkich wy-  
branych Páńřkich; chybilby teř nieochibnego řu-  
rowego tegeř deřretu / bezbožnořci / wřřřřki / y  
niecnoty potepiowych; přeřřw Ewángeliey ř.  
Ioan: 5. Et procedent qui bona egerunt in resur-  
rectionem vitę, qui verd mala egerunt in resur-  
rectionem iudicii. Nwynáda ktorey dobrze czynili  
ná zmářtwychwřřtánie řywotá / á ktorey zářřie źle  
czynili / ná powřřtánie řadu. Oni teř řwizci ktorey  
řwiatowe dostoynořci y bogáctwá w wřřřřdę y  
vbořřwo / wřřmiáń obietnice Zbáwiéielowej řtoř  
ktotney nágrody řywotá wiecznego řeymárcyli.  
Math: 19. Centuplum accipietis, & vitam eter-  
nam possidebitis. řostáłby bezřmowionego dęien-  
nego grořřa chwáły wieczney. A wo záprařwá  
(w krotka záwarřy) vřřáłby wřřřř náwielki  
zřřuntowány ná opoce prawdy Zbáwiéielowej  
budynek wiáry ř. Kátholickiey. Anáđto / y w  
polityřnych postřřřách / w trumnie řepomniéniá  
zdeřřytem śmiertelnořci kłáđłaby się pod deřřá  
grobowa niesmiertelná řáwa zmařřwem y dęiel-  
nořciá wálecnych řetmánow / zdrowá ráda w  
Senářach y poselřřim Areopágu / gláđłomow-  
nych řrasomowcow / z řczyřřliwemi plodámi cnych  
A 2 30řřř

rozumow wczonych y madych ludzi; a co wieksza  
sa wszystkiey sie w moment pradkolornego y  
wplywajacego czasu wtroczywszy/ bylo zlym pos-  
wodem do wytrabienia zpamieci ludzkich/ nie  
ochibney/ y swiatey ktorey/ oczekiwamy/wieczno-  
sci.

Trzeba tedy drozsa y wyzsa cena zatozyc  
czlowiekowi y zyciu iego. Malo co drozey has-  
cwie go lob patient Panski rownaiscego donies-  
twalego kwieciecia w 14. Rozd: swych dyskurs-  
ow: Qui quasi flos egreditur & conteritur.  
Wiekse cena czlowieczna stanowi Philo Hebrzus  
in lib: Quid deterius potest &c. nazywajac go  
plonka niebieska na ziemi dla przeszczenia do  
nieba od Boga postanowiona. Solam caelestem  
plantam in terris Deus fecit hominem. Ale naly-  
lepiey Izaiasz Prorok Panski porownywa czlo-  
wieka na swiat wydane go z strzala wyborne od  
Boga postanowiona: Posuit me Dominus quasi  
sagittam electam. A przysmierci w kolczanie de-  
positu Bozkiego az do dnia sadnego zataiona. in  
pharetra sua abscondit me.

Gdybysmy to dali na decisio madyego y roste-  
ropne Senatorskie rozsadu/ rozny Akademion  
y kraiom cudzoziemskim/ Dworom Krolewskim/  
Consultom Senatorskim/ Poselskim/ y Rycers-  
kim doswiadczonego Slawney pamieci Jasnicy  
Wiel

Wielmoznego Jego Msci Pana MIKOLAJA  
KRZYSZTOFA z CHALCZA CHALEC-  
KIEGO Woiewody Nowogrodzkiego/ Wolkis-  
nickiego/ Lepunskiego &c. Starosty Bezdro-  
bliwego Fundatora misdy inshymi Kosciolami  
y tego Domeczku Loretanskiego Panny Przenas-  
worym exuias iego smiertelnosci przed oczyma  
naszymi wystawione/ do zlozenia wtym grobo-  
wym kolczanie/ az do glosu ostatniego traby  
Archangielskiej z zalem naszym powszechnym wi-  
dzimy. Just tak godnych/ lubo teraz Signetem  
smiertelnosci do milczenia zawartych/ niewyšlo  
by otym zadne inakse iego Votum nad to/ ktore  
w madych swego Binariuszu Krolowey niebies-  
kiej poswieconego Krag wtorey czosci in Lilio  
triplicis Laurex caelestis wyrazil temi slowy:  
VITA ENIM NOSTRA SAGITTA  
EMISSA DONEC CADAT IN MARGINE  
QVI PRÆSCRIBITVR. Zywt nasz iest strza-  
la z luku wypuszczona dotad nie dojdzie celu  
sobie naznaczonego.

A iz tak wylokcie zdanie iego zasadzil sie na  
slowach pisma S. obemnie za grunc tego Kaz-  
zania zawzietych/ stosnie sie tez y do starostawo-  
ney rodowitosci iego Dyczyskiego Kleynotu  
HABDANKV STRZALISTEGO. Ja  
natym zalosnym Akcie/ do ktorego mie powinnam  
tak

tak zacnemu Dobrodzielowi wdzieczność Zakona  
na y poważne starzych moich stawiło rozkazanie/  
wystawis w tymże poobienstwie bieg pobożnego  
życia tak godnego Senatora zgadzający do celu  
wieczney szczęśliwości/ w ktorey go iako w kole  
czanie chwalebny strzala wyborno zakrył BOG  
w szermogacy Młaiestrowi: ktorego ku czci za  
darem Duchá iego S. to badzie/ a wam na przy  
kładne zbudowanie.

Posuit me Dominus quasi sagittam electam  
in pharetra sua abscondit me. Ili: 49.

Postanowił miá Pán Bog iako strzala  
wyborna/ w koleczanie swoim zachował  
miá. Izaiáš / Rozd: 49.

**Z** czlowiek wżyciu swoim iest skutnie strzale  
przypodobány (nim przydziem do pobożnych  
dowodow Kátholickich) vezo nás tego staro  
dávne moralisny Poganstie; ktore chcec wy  
razić w szermocność y opátrznosć Boga/ w raku  
salcznego Jowisá swego strzaly wystawiali/  
ktoremi by y ostrosć spráwdlivosti Bostkiey / a  
przytym y podobrotem wšytkich rzeczy/ iako  
strzał z raku Bostkich kártko wypuszczonech wy  
rážili. Dáiec znác iz Bog nietylko zrak swoich/  
hárty

hárty strzáskoy swowosći wypuszcza ná vřáta  
nie wystapnych; ale tež y wšytko / a osobliwie  
ludie / ná ten swiát z koleczána opátrznosći swo  
iey Bostkiey iako strzaly wysyla. Dláczego y  
Róuce (ktore Apollinem Bostkim swym falszywie  
mienili) strzalistko wyražali: dáiec wiedziec przez  
to/ iz Róuce skutkiem promeni swoich iako strzala  
tami wšytkich rzeczy siaga / wšytkie rzeczy ožy  
wia / y doich zadržymánia dodaie nietylko ožy  
wiačego ale tež y rodzacego Vigoru, wedlug  
Philozofa mořwiccego: Sol & Homo generant  
hominem, y drugich dowodnie dokládáicich:  
& conseruant.

Alle conám potym ná pobožnym chřesćianst  
stím Akcie / swiate miyce káznodziejstie morá  
lizmami poganstiem profanowác? Weyzřymy  
w samo swiátlo Pismá S. ktorym sis od Duchá  
S. Kátholická S. wiata náša ošwieca y wspie  
ra / a nauczymy sis zniego.

Co czyni Pán Bog wniebie? y iákiem sis oo  
razem zabawia? Nie ináčey tylko Lukiem a strzá  
kami. Tak wyšpiegowal go z Sřousstich rořkoř  
nych wysokosći Dáwid Protok Pánstí / oczym  
mowi w Psal: 7. Deus Arcum suum tetendit &  
paravit illum, sagittas suas ardentibus effecit.  
Stánowšy niečo przytych słowach Psalanstý  
S. zopytam sis iá.

Co Bogu

Co Bogu po strzałach y łuku? Ktorych po-  
spolicie ludzie dla tego zázywają / iż niemoga dla  
odległości dostać wlatującego albo wchodzącego  
obłoku: Ale Bog jest wšytkim rzeczą przys-  
tomny / á iáko mowią Theologowie omni præ-  
sens; y písmo S. dokláda ad Hebr: 1. Portans  
omnia verbo virtutis suæ. Ponieważ zawiera w  
šytkie rzeczy w Božstwie swoim eminenter, albo  
sposobem zácnieyšym niŹeli w sobie sa / y wšytkie  
piástnie ná raku opátrznosci swoiey Božskiey; Ná-  
což tedy má zázywać strzał y łuku?

Odpowídam já / iż dla trzech osobliwych  
przyczyn możemy z Dáwidom przypisáć strzály  
wšechmocnym raku Pána Boga nášego.

1. Náprzod nápokázanie iego Božskiey sprá-  
wiedliwosci / gdy karze grzešných roznyimi plága-  
mi iáko strzálemi ná vřáranie ich przestepstwa.  
Pod takim podobienstwem wyražil to sámže Bog  
wšechmogacy Deuter: 23. Sagittas meas com-  
plebo in eis. á iáko tłumáczy Cornelius a Lapide:  
Plenè immittam in eos. Y nádrugim miyescu mo-  
wi Bog zágniewany ná postrach ludžki; w tymže  
Deuter: 32. Inebriabo sagittas meas sanguine, &  
gladius meus deuorabit carnes. Co powažnie wy-  
ražá Zlotousty Doktor Jan S. Chrizostom pí-  
šac ná Psálm 143. Dei autem sagitta sunt pe-  
stes, & fames, & fulgura, & multiplicia suppliciorum  
genera

genera. Y ná Psálm 119. dokláda: Sagittæ Dei  
Barbari sunt. Owo záprawda co biczył Božstina  
grzešnego / to strzála iego spáwiedliwosci do  
celu nieprawosci nášey wypuščzona. Wyswiádo-  
czá to dowodnie oná pewná y ob łosciotá Bo-  
žego potwierdzona Historiá w kronice Zákonu  
nášego pierwšey czesći Kiedze pierwšey Rozd:  
46. y v inšych powažnych Authorem wyrażoná.  
Gdy Božkiey spáwiedliwosci zágniewaney / y  
trzy hártý strzáliste gniewu swego ná zniščzenie  
zuchwalego swiáta wypuščzájacey / Pánná Prze-  
náswieřhá iedyná véieczhá y obronicielká grzeš-  
nych / zástawilá iáko tárcze obronne dwoch iedy-  
nych po sobie opiekunow swiáta Swiatych Oyc-  
com y Pátryarchow moich. Dominiká y Fráns-  
ciřká. Ale iż to mnicy služy záwřiatey máteriey  
moiey / á przytym codzienny dotkliwy dowod gdy  
Oczyrna náša mila od lát kilku zá grzechy y  
zbytki iey strzály rozne gniewu Božkiego trápio /  
z tym sie wišcey nie rozwodze.

2. Wyražá nám powtore písmo S. Boga  
wšechmogacego z strzálemi / dla tego: iż Bog  
ná ošwiecenie swiáta y zburzenie iego bledow y  
bálowochwalstw / pošál šš. Apóstoly / Káznos-  
džieie / y Mistrze prawdy / iáko strzály ogniste  
rozžárzone ogniem práwdivyey nauki / y žarli-  
wey

wę miłości Bożkiej. Jako Augustin S. y  
z wielu Doktorow pisze na Psalm 7. to miejsce:  
Sagittas suas ardentibus effecit. tłumacza. Ale  
dawszy pokoy/ temu naczas inby: Stłaniam się  
do mego przedsięwzięcia y powiadam.

3. Dla tego Boga z łutiem y strzałami Pismo  
S. wyraża/ chce nas nauczyć iż Pán dobrota  
liwy/ gdy stworzenie rozumne ná Obraz swoy  
stworzone ná cołowiek lub światowego lub też  
do chwaly swey przénacza: tak czyni/ iáko gdyby  
strzaly z koczana wśechmocności swoiey do celu  
wieczności przesyłał. Tak iż przénaczenie Boż-  
kie nic nie jest/ iedno wypuszczenie zlutu opatr-  
ności iego rzeczy stworzoney do celu swoiego.  
Spolne to jest wśytkich Theologow z Kościo-  
łem Bożym zdanie/ ktorzy takowa dáto náuka de  
predestinatione álbo o przénaczeniu rozumnego  
stworzenia do wieczności. A osobliwie od An-  
giolow párowany Filár Kościoła Bożego Tho-  
mas S. Doktor Angielski 1. par: Quest: 23.  
Art: 1. zgodnie do mego przed sięwzięcia wo-  
luc: Predestinationis est ratio transmissionis creature  
rationalis in vitam eternam. Nátoż zdanie przy-  
pada y mady Durandus, 1. Dist: 41. Q. 1.  
Predestinationis est directio creature rationalis in  
vitam eternam. Strzelec gdy strzala do celu  
zmierza wprzod cel wpatruie/ potym szodkuie  
miedzy

miedzy soba á celem medium/ przez ktore strzala  
do celu záwodzi: Tak Bog przénaczaie stwo-  
zenie rozumne á osobliwie człowieka do chwaly  
swoiey iáko do celu/ prosiue go przez dobre w-  
czynki y poszrodki/ dodáiac mu láski potrzebney  
y skuteczney do otrzymania nieba. Wyrażil to  
dobrze swym poważnym zdaniem Kija skoly  
subtelnych/ á ozdoba káryzny nášey Doktor Io-  
annes Duns Scotus lubo ná wielu inbych miejscách  
záwse tryumphiuey swey náuki/ ále osobliwie  
y wyrażniey in 3. Sent. Dist. 7. Q. 3. strzala  
rozumna zratu Bożkich wypuszczone do celu  
chwaly niebieskiej przez szrodki láski Božey pro-  
wadzac. Predestinationis est preordinatio alicuius  
ad gloriam principaliter, & ad alia in ordine ad  
gloriam. Strzala sama przez się do celu tráfic  
niemože/ áž zmocy rak y bártow strzelcowych  
z lutu nápieta: Tak y człowiek sam z siebie y si-  
łami przyrodzonemi iáko niemože doysc wśpra-  
wiedliwieniá/ tak y otrzymác nieba áž Božka  
skuteczna wśpárty láska. Tego z Kościołem Bo-  
żym wczynás S. powszechny Sobor Trydentcki  
Sect: 6. de iustificatione. Canone 1. przeciwo temu  
mowiacych mieczem klatwy Kościelney kárac.  
Co y Augustin S. Hetmán Theologow Beroko  
wywodzi y z inbemi ná wielu miejscách/ ále oso-  
bliwie Serm: 12. de verbis Apost.

Wtym iednak różnicá między uczynym  
strzelcem a Bogiem: iż gdy strzala z łuku strzela  
ca wypuszczona chybia celu swego / to albo nie-  
umiejetnosć / lub mála síla strzelcá / albo też do  
prostego biegu niesposobnosć strzaty winnia; Ale  
gdy Bog wydaie czlowieká iáko strzale naswiét /  
wypuszczá go z łuku wszechmocnosći swoiey do  
skonálm dzielem swoim. Deuter: 32. Dei per-  
fecta sunt opera. Dáie mu szkodli dostáteczne do  
zbáwieniá. Math: Cap: 23. Quoties volui &c.  
& nolui. Niewinien nic Bog gdy czlowiek  
przez krzywo y z Bogiem niezgodna wola swoia  
przez grzech do celu czártowskiego godzac / chy-  
bia chwátly od Boga sobie zgotowaney: Osez 13.  
Perditio tua Israel, tantummodo in me auxilium  
eum. Lecz nie dálekich szukájac dowodow Pisma  
S. wázmy theme nášego kazaniá wzietá z  
Izaiáshowego Proroctwá Rozd: 49. Posuit me  
Dominus quasi sagittam electam inquit Izaiáš  
od Boga ná nápravę swiáta zestány. Chryso-  
stom S. stosnie to do stowá przedwiecznego  
Bostwo swe w kólczánie czlowieczensctwá náše-  
go táiacego. gdy Tomo 5. homil. de virtute ták  
stosnie. Posuit me sicut sagittam electam Deus,  
Verbum dicit, & in pharetra corporis abscondit  
me. Nže to jest zdánie Sctouštego Doktorá o  
Stowie przedwiecznym ná swiát do zláczeniá si-  
znátur

znátura ludzka przeznaczonym: Toć iá też stu-  
nym sposobem te stowá moge stosowác do každo-  
go pebožnego y według práwdziwey ścieżki wo-  
ley Božskiey / žvće swe prostuiacego Chrzesćia-  
niná: Gdyž y Heronim S. in Epist. ad Principiá  
Páwla S. Apostolá / nazywa: Sagitta Domini.  
albo strzala zrak Božskich do celu návroceniá  
národow wypuszczona. Dláczegož y tenže Do-  
ktor národow Páwel S. wšytkich ludzi po-  
czyta zá strzaly do celu žártko nápiete / albo zá  
záwodnikow do kresu záwodniacych. Ad Corint.  
9. Omnes quidem currunt sed vnus accipit brauiú,  
sic currite vt comprehendatis. Owo krotko mo-  
wiac co czlowiek to strzala / tuł wolná volá  
ludzka / čiećiwá rozum.

Wláśnie sobie Bog wszechmogacy poczyna  
táť z czlowiekem gdy go stwárza / iáko sobie  
poczát Izaiáš Pátryarchá z Synem swoim Izá-  
wem / ktoremu chce dáć Błogosławienstwo  
Oycowškie kázal wprzód przyšluge uczynić:  
Genes. 27. Sume arma tua pharetram & arcum  
& egredere foras, cumq; venatu aliquid appren-  
deris, fac inde pulmentum sicut velle me nosti,  
& affer vt benedicat tibi anima mea: Táť y Bog  
wszechmogacy gdy wypuszczá zrak opátrnosći  
swoiey czlowieká / pušćzá go ná wola iego: Su-  
me arma tua pharetram & arcum. máš czlowieze  
B 3 strzala

Strzała Dusze / Koleczan Ciąto / Łuk Wola / Ciep-  
ciwo Rozum, zążyway że ná dobre / egredere  
foras. Łow sobie dobre rezultki / czyn tak iako się  
Bogu podobá: fac inde pulmentum sicut velle  
nolli Deum, vt benedicat tibi.

Coż czynia ludzie y iako soba iako strzałami  
kiernia do kresu szczęśliwości wieczney? Zo-  
stawieni od Boga wreku rády własney gdy im  
pokáže Bog y pole y záiasc / y práwo y krzywo /  
woda y ogień / złe y dobre / śmierc y żywot / niebo  
y piekło. Ecclesiast: Cap: 15. Deus ab initio  
constituit hominem, & reliquit illum in manu  
consilii sui: Adiecit mandata & praecepta suas  
Si volueris mandata seruire, conseruabunt te:  
Apposuit tibi aquam & ignem, ad quod volueris  
porrigere manum tuam: Ante hominem vita & mors,  
bonum & malum, quod placuerit ei dabitur illi.  
Do troiákiego celu Łuk wolej ludzkiej zmierzác  
może iako vezy nás subtelný Scotus in 1. Dist: 1.  
Q. 1. Finis vltimus potest esse triplex verus, ap-  
parens, & praestitutus seu praefixus. Cel ostatni bydy  
może troiaki: prawdziwy pozorem wydátny / y  
fałszywie wymyslony albo záłożony. Prawdzi-  
wym celem naszym iest sám Pán Bog /  
pozornym Celem są marnosci y bogactwa swiá-  
towie / fałszywym Celem są wszelkie złe námié-  
nosci do ktorých zapamiatáły grzesznik odwracaiac  
się

się od Stworzyciela náwraca się do stworzenia  
nád niego ie przekládaiac. Co czyni według  
Theologow zdania / niezbożnym wywrotem /  
Utendo fruendis, & fruendo vtendis. Ná swe  
złe stále dobro nieciasc. Co się może pokázat po-  
dobienstwem takowym. Złote náczynie iedno by-  
wa prawdziwie zistotnego złota wyrobione /  
drugie choć drzewiane albo zinszey máteryey mi-  
sternie wyzłoconey złotem się zdá bydy a nieiest  
iako pospolite niesie przystowie: Niewsztyko to  
złoto co się świeci. Trzecié może bydy iakiey przez  
swozyszey Alchimickiey máteryey ná ktora takos-  
mie nieważny Alchimista żywot / chudoba y  
starby w dym obrociwszy złoto ia poczytáia  
miásto złota dymem się albo pozornym font-  
tynie błotem.

Quis quis amat ranam,  
Ranam putat esse Dianam.

Dwiednego ztego troiákiego celu zéwodza w-  
szyscy ludzie strzály Dusz swoich. Ludzie pos-  
bożni iako strzály wyborne Sagittae electae obieráia  
sobie do pierwszego szczęliwego celu prawdzi-  
wego / prawdziwe droge przykázán Bosst-  
mowia z Hársista Syonstím Psalm: 118. Do-  
mine viam mandatorum tuorum cucurri, y ido  
post-



postępując z cnoty w cnota aż do obaczenia Bo-  
gą zastępów w chwale wieczney. według Psal:  
83. Ibunt de virtute in virtutem, videbitur Deus  
Deorum in Sion. Szczęśliwe zawody strzał ta-  
kowych z których każda mowić o sobie może: Po-  
sult me Dominus quasi sagittam electam.

Drudzy ludzie niestępczni iako strzali o  
skala odbite zacząwszy drogę prawdziwych scie-  
żek zbawienego celu / gdy ich albo ostrosć Bo-  
żskiego Zakonu odstraszy / albo czączka świato-  
wey apparentey omami / woli stateczney y  
gruntownego niemając przedsię wzięcia / na puł  
drogi doskonałości badac wracają się do celu  
światowych fraśel / odstąpiwszy pierwsey prze-  
ciw Bogu miłości / o skala pokus wstecz odbici  
trzymają się drugiego omylnego celu fałszywych  
światowych okazyłości. Których niestępek sta-  
tecznie wyrażił Seneca Epist: 115. de virtute:  
Honesti quamdiu illis aliqua spes inest sequimur,  
in contrarium transituri, si plus scelerata promittant.  
Stych niestętkow rejestru był on Biskup Efecki  
dla którego Angiot Pánstki obiawił Janowi S.  
to napomnienie Bożskie / Apocal: 2. Angelo  
Ephesi Ecclesie scribe: Scio opera tua, & la-  
borem, & patientiam tuam, & quia non sustines ma-  
los & patientiam habes, & sustinuisti propter  
nomen meum & non defecisti. O iako piękne  
y proste

y proste postępk strzali Efeckiego Biskupa / iako  
dobre poczci. Ale coż potym? ta strzala wpoł  
biegu odbiła się o skala oziębłych światowych  
apparentiy. Sluchajcie. co mowić dalej Pismo S.  
Memor esto vnde excideris, charitatem tuam pri-  
mam reliquisti, age penitentiam & prima opera  
fac, sin autem mouebo candelabrum tuum de  
loco tuo. Dobrzeć zaczął y Judasz tropami sa-  
mey wcieloney prawdy torem Apostolstwa do-  
brego celu dochodzić / ale coż? większa mu wa-  
żność uczyniły apparentis trzydziści srebrników  
bezecney monety / niż conuersatia najwyższego  
dobra / które tak tanie hacuiac sam się ięszce taniej  
za Żydowski Rozubales na galery wiecznych ma-  
piekielnych zaprzedałszy prosteego prawdziwego  
niebezpieczny pochibił celu chwaly wieczney. Nie-  
bezpieczne apparentie światowego dobra co spra-  
wicie? Trzeci sa iako strzali piorunowe zezem-  
biące o których z Arystotelem ucza Naturalistoz  
in Meteor. iż feruntur motu non recto sed obli-  
quo, y dlatego w Pismie S. Iob 26. nazwa-  
ne sa: Coluber tortuosus. takie obwoiem strzali  
nie prostym iako drugie wdając się torem / wlocie  
swym węża nasładnia celu własnego nie mając /  
ale co się na winie lub sosnia / lub gora / lub skala /  
lub palac / gdzie napadna tam cel mając. Tym sa  
podobni ludzie na Bogą y sumnienie swe nie-  
pamięta

pamiętni / którzy od Boga będą stworzeni nado-  
ażebym sobie nadożebym zarabiali / starbia sobie pieklor-  
tulając się tak błędne strzaly wola swa po-  
wszystkich rozpustach o których mowi Medrzec  
Proverb: 13. Animæ dolosæ errant in peccatis.  
Ci niepamiętając iż na Krzcie S. odrzekli się  
rzeczy światowych a do Boga przystali wskocz  
obietnicy swoich za nieprawem światą tego o-  
błudami / tuł swoy wyciągais. Psalm 78. Auer-  
terunt se & non seruauerunt pactum, conuersi sunt  
in arcum prauum. Wolej swey nieprofluisc wed-  
lug Boskiej / skaza zley požadliwosci wlewo nie-  
prawosci kieruis ons błedliwie Psalm. 57. Er-  
rauerunt ab utero. A wiecie gdzie takowych strzaly  
błedliwych cel się stanowi? Onich celem jest ni-  
Bog / ale każda zgrzechem y zobraza Boskiego  
Majestatu bezecnosc / ktora oni nad Boga sobie  
przekładais. Według Apostola ad Philip: 3.  
mowiscego: Quorum Deus uenter est. to zacząym  
się błedliwie wdawata / za Boga mają / według na-  
uki S. Jana Złotoustego natych słowach Apo-  
stolskich vgruntowaney Serm: 13. sup. Epist. ad  
Philip. Vides quantum malum sunt Helicia? alijs  
quidem pecunia, alijs uero Deus uenter est. Non  
ne hi etiam sunt idololatre & illis etiam deterio-  
res. y daley: Qui enim nihil spiritale cum animo  
suo cogitant, sed omnia sua in terra habent atq  
hæc

hæc omnia eurant, meritò ventrem Deum ha-  
bent. Bogdáy się takie strzaly y z swoim celem nie  
snily. Dla tego każdy czlowiek aby takiego celu  
strzala dusze swey niedopadzał / miał by madre  
Augustina S. mieć przed oczyma napomnienie:  
Manual: Cap: 30.

Quisquis amat mundum, tibi prospice quo sit eundæ  
Hæc via qua vadis, Via pelsima plenaq̄ cladis.

Kto świat kochá / Drogá płochá /  
Drogá zdrády / Odmień slády.

Ale poniechámŝy tych / y innych przedłużajacych  
kázanie rozwodow. Przystapmy do STRZALY  
HABDANKOWEY Jásnie Wielmożnego  
Fundatora naszego Jego Mości Pana MIKO-  
LAJA KRZYSZTOFA z CHALCZA CHA-  
LECKIEGO Wojewody Nowogrodzkiego /  
Wolkimickiego / Lepuskiego / &c. Starosty.  
Według dusze nadzieia wniklosierdziu Pánstwu  
iż w kolezanie swiátlosci wieczney / według ciála  
zasis / aże do ostatniego głosu tramby Archán-  
gielskiej w tym žalobnym grobowcowym łubiu  
złożoney. Spobudki wysotiego spobznych Kás-  
tholicich rodzicom prozemia / z zárlivych ciót  
y postepkow chrzesciánskich / sprácowanych tu

Bogu / Kościółowi / y Oyczyźnie ząstug / z spod  
koynego saszczkiego pozycia / z Swiatobliwey ie  
odwagi na śmierć / nic inzego rozumieć nie mo  
zemy / tylko iż tego zącnego y madre Senatora  
Bog był postanowit na tym świecie iako strzako  
wyborna do celu szczęśliwego zążywania swoiey  
chwaty wieczney napieta. Posuit eum Do  
minus quasi sagittam electam.

Pod zącnym albowiem Szlachetnym Her  
bowym Kleynotem H ABDANKU STRZALL  
STEGO, Stawnemu ząwżę męstwem / dziel  
noscia / Cnotami / odwaga y wiernością Jasnje  
Wielmożnemu domostwu Jch Mściow Pánow  
P. CHALECKICH z CHALCZA za dzielne zwy  
ciestwa z Tatarskich Bisurmanstkich hártow o  
trzymane / dawniey lat kilkuset nádanego / zwo  
dzony. Zktorego domu co Mój / to prosta strzako  
lá / Bogu / Kościółowi y Oyczyźnie obronna / nie  
poiedyntkiem / ani tysiacem / ale stami y dáley Ty  
siacy Kycerstwa na obrona Oyczyzny pro  
wádzaca. Czego dowodnym świadectwem sa  
Kroniki Koronne y Litewskie (iako mácie v Strze  
kowskiego lib: 21. Cap: 8. fol: 682. y v Wiel  
kiego lib. 4. fol: 491.) za czasow Krolowá  
nia Jána Albráhta Krola Polskiego MICHAL  
CHALECKI do Cára Ząwolskich Tatarow Szá  
chmata Posel / Starosta Cyrkassy / Pereásta  
wsky /

wsky / y Dorohobuski / Dziád S. pámieci tego /  
(oktorem rze z náša) Jasnje Wielmożnego Fun  
dátera nášego / to sprawil swoia dzielnościa y  
powaga / (iako dobrze ząwżę Tatarom przy o  
bronie swego Oyczystego ukráinnego Zámku  
CHALCZA nie poieden kroć doznány.) iż nie tylo  
ko nápomoc Oyczyźnie swey Krolestwu Polskies  
mu y W. K. Litewskiemu / Sto tyćiecy iesznych  
wybornych Ząwolskich Tatarow (wedlug koma  
putu Kromerowego) ząciagnal: ale y sámego  
ich Cára Ząwolskiego Száchmatkieria Soltana  
Achmatowicza bytnościa ofoby na obrona Oyc  
czyźnie / przeciwko krzywo przysięztemu Tyrá  
nowi ráczyey niż Cárowi Moskiewskiemu Jwánu  
Wásilewiczu sprowadzil / y z nimi Nowogrodek  
Siewierstky przez Moskwa już opánowany do  
Oyczyzny odbil. Czego iako wrať zącnym przodo  
ku y winnych Kawalerách tego Domostwa przed  
tym doznáwála / tak y teraz doznáwa wcałych  
Pulkach na obrona swa przeciw Kozakom Bozo  
stkim y swoim Rebellizantom / pod czas tey plági  
Bozstkiey stawnionych odwážnemi kóstami y zsa  
dem Wielmożnego Jego Mści: P. WLADY  
SLAWA CHALECKIEGO z CHALCZA tak  
wielekroć w Szymowych Konsultách spráwnego  
z Powiatow roznych postá. w Pártámiećie ząs  
Litewskiego Trybunálu spráwiedliwego Sedzie  
C3 go

go Deputatá a nawet mądrego Marszałka y Dis-  
rektorá. A w odważnych Bellony dziełach Wale-  
cznego Komistrza Ateraz Pułkownika Jego K.  
Mści. o którym (miedzy innymi dwiema innych  
famiłiy Litewskich z nim spólnie Oyczyzny bro-  
niacemi Scypionami) mądry Liuius dzieł Lis-  
tewskich terażniejszych A. R. P. Albertus Wiuk  
Koiatowicz Societ: IESV. in libello de Rebus  
gestis in Lithuania contra Kozakos Zaporowios  
to do potomney wiadomości podáva: Omnium  
verò trium in diuersis locis hic labor erat, coeun-  
tes turmas adorti dissipabant, infesta ab rebellibus  
loca, aut uendicabant, aut infestabant, totam, quæ  
circa Borysthenem & ostia Berezinae, ac Pripetij  
ora est, tutabantur. Dosę Stawy tey strzale  
CHALECKICH, która tak przykre Samopalam  
Kozackich początki jinszymi od granié Litewskich  
odstrążyła / y już się wkorzeniające odciąłá. Od  
ktorego y Kozonyiego krwio męstwem y odwá-  
ga Wielmożny I. M. P. HIERONIM KAZI-  
MIERZ CHALECKI z Chalcza Dworzánin K.  
I. M. nieodradzając się (iako jednego znu Oycá  
Jásnie Wielmożnego Jego Móści Pán-  
IANA z CHALCZA CHALECKIEGO  
Miecznika Wiel: Xięstwa Lit: rowny Syn)  
pokazał to rada / roptami / y męstwem przy  
bronie Woiewodztwa Podlaskiego od podob-  
nych

nych tumultow Kozackich / a nawet y wiela oby-  
ważnych Pocztow przy swey bytności wroznych  
terażniejszych Woyskowych Koronnych porzes-  
bach stawionych: iż Sagitta CHALECIANA  
zawsze była Sagitta salutis Oyczyznie / ale iey nie  
przyściolom y rebellizantom sagitta terroris.

Skorego Domu iako z Apollinowego koto-  
czana zawsze Senatowi y Kádom zgodne / Oyc-  
czyznie y Xycerstwu pomocne / Bissurmanom /  
Schysmie / y Rebellizantom / Orlowi Polskies-  
mu y Pogoni Litewskiej nieprzyjaznym / strážne  
wychodziły strzaly. Skorego domu to zácne W. K.  
L. Wielmożnych / Wielkich / Zięskich / Podstárbich /  
Poważnych Mieczników / wymownych y rostros-  
pnych mądrych Directorow Trybunalskich / Pos-  
selskich / y Powiatowych / sprawnych extra & in-  
tra fines Oyczyzny Postow / odwážnych y bito-  
nych Xycerzow otrzymując / Bzyci się Stáros-  
dawni CHALCZY ex luce Sagittarum tuarum  
Habac: 3.

Wrym tedy tak zácnym Domostwie ten  
Jásnie Wielmożny Senátor Woiewoda Nowo-  
tński (o którym mowa moia) z pobożnych  
Jásnie Wielmożnych Kobzicow DEMETRIV-  
SA CHALECKIEGO Wielkiego Zięmskiego  
Podstárbiego W. K. Litewskiego / (ktorego  
Bart: Páprocki Káchmistrz Herbow y Kleynos-  
tow

tey Szlacheckich sub Lada. Wielkim Kátholickim opisuie) y REGINY DYBOWSKIEY Starosciánki Knyhynskiey rodowitości NA-  
LE CZ, ná ten swiat wydány / máiac pochop  
zarówe do dobrego / zstát wysokiého y pobožné  
domostwa / iáko y z wysokiey Párantelle z Já-  
nie Oświeconemi ZBARASKIEMI, CZARTO-  
RYSKIEMI, y MASALSKIEMI Książcy. Także  
z Jásnie Wielmožnemi ich Mościow pp. Sá-  
piehow / Głebowiczow / Tybłiewiczow /  
Chreptowiczow / Kopciov / Wołowiczow /  
Kunciewiczow / Obryńskich / Ogińskich /  
fámiliámi / z przeswietney ich Krówie zwiázkem  
iáko strzála wyborná swiátu Koronnemu y W.  
K. Lit: pochodzac / w káždym swym przedzisie-  
wziáciu / odwážne dzieła swe / do celu chwaly  
Božey / cástosci Oyczyzny / ozdoby fámiliey /  
stálym y odwážnym przedziwziéciem prosto-  
wał.

Stát sie Sagitta electa wdziecinney mto-  
dosci / w ktorey widome znaki przystley pobo-  
žnosci przez szrodek boiázní Božiey (która za  
zdaniem Psálmisty Psál: 100. y Eccl: 1. iest  
początkiem mądrości) pokázuiać / bieg swoy zá-  
puscił do zgodney Bogu / Oyczyźnie / y Domos-  
twu wmiétnosci. Gdy w kostym zycia swego  
Kólu in Pharetra Lituanæ Palladis Akademiey  
Wilca-

Wilenskiey, inż harty strzáliste żywego dowcipu  
pokázowal. Lecz iż nie tu tylko sam cel zdobycia  
náuk záložyl: gdy slá wyższych dostapienia y dlá-  
tey (która iest Magistra rerum) experientiey o-  
byczáiw cudzoziemskich (z ktorych omnia vidit  
probavitq semper meliora ac honestiora sequutus)  
vdál sie ná to áby iáko strzála wyborná / Nie-  
mieckie / Włoskie / Fráncuskie / Hispánskie /  
Luzitánskie / y Niderlánskie kraie zwiédzivšy  
zgodne Bogu y Oyczyźnie harty dowcipu swe-  
náprzystly czas obostrzył. Która lustrácy kra-  
iow cudzoziemskich od omey Reguly dáwnych  
Médrcow: Primum quære Deum, záczynáiac  
DOMEK S. LOKETANSKY Patác  
diemski Królowey Niebieskiey (w ktorym sie zá-  
czáto zbáwienie swiátu /) á potym y Rzymskie  
Książat Apostolskich progi nábožnie náwiedzivšy  
strzála dowcipu swego w koležán cwičení  
Mátcé wšytkich škól Chřesćiánskich Akademiey  
Páryskiey powierzył. Tam vsluchávšy tego co  
Tacitus in vit. Agric. napisál: Disce a peritis  
sequere optimos, pod swiátu wšytkiemu stáwo-  
nymi Mistrzámi Lipsulzem (ktoregoby tu stylu-  
šow / y wymowoy / ná wystáwienie tak zácného  
niewiem czy vczniá ále lepiej rovného Orátora  
potřeba) y Cánterem Niderlándczykiem / w  
trotkim czásie tak ostro strzála dowcipu swego  
D záhara

zabartował / iż w bestiasym Roku życia swego  
Compendium Rhetoricæ tegoż Caulera zpodzi-  
wieniem Mistrza do wagi świata wbytkiego  
Drukiem wydał. Ktora tego Młodościána pracá  
roznym Akademiom tak miła okazała sie bydz /  
iż te Książka w školách publicznych Przesławney  
Matki wbytkich Polskich / Litewskich / y Po-  
granicznych skol Akademiei Krakowskiej / y  
winych Akademiách z katedry czytá. Potym  
po publiczney Paryskiej w Roku swym osmná-  
stym przy obecności wbytkiej Sorbony miáne-  
ze wśech nául dyspućie: niezwyćiezonemu imie-  
niu S. Pámieci WLADYSLAWA IV. przy-  
pisaney / nietylko Lauream Coronam sapientiz,  
ale też y takowy tytuł otrzymał: VERTEX  
LIBERALIVM ARTIVM. ktore iezeli w  
inbych ad clium wpozorze ledwo dochodza / w  
niego in vortice samey istotney rzetelności Sto-  
lics założyły. Wtych swych zabawách przystoy-  
nych záprawda to pokázal: iż iáko stáwnych  
Przodków tego in MARTE, tak przy młodosći  
tego in ARTE zostáwala záwśe victrix CHA-  
LECIANA Sagitta. A ten bieg był wyborny / bo  
wnim y to co boiáźni Bożej / y to co mądrosći  
zniey pochodzacey náležalo / przez lát dwánásćie  
w kráich Obcych nátym stráwionych chwálebo-  
nie odpráwił: mogac mowić o swey pobożney  
młoe

młodosći: Posuit me Dominus in Adoloscencia  
quali sagittam electam. Lecz iż nie ten kto dobrze  
zaczawšy vstáva / ale ten ktory dobrze zaczą-  
wšy dobrze trwá y konczy / zamyslonego fre-  
snu odnosi koronę: pokazawšy wyborna domowym  
y obcym kraiom strzáta młodościánaego dziecin-  
stwa swoięgo / iezce wybornieyša strzáta mł-  
dziejstwa lát Mieszkich dopędzáięcego / pokázal.  
Gdy powróciwšy szczęśliwie zestáwa Cudzo-  
ziemsta do Oycyzny niechiał tak wyborney  
strzáty wdomátorstím táic kolczanie. Ale ná-  
piawšy tuł wrodzoney wspaniałey żądze do vs-  
lugi Boga / Pánu / y Oycyznie / vgodził strzáta  
wiernych vsług wserce niezwyćiezonego Orła  
Máiestátu Krolewskiego Swiatey pámieci S. LA-  
SARVA III. ná ktorego Krolewstím  
Dworze pomniac iż w Pátacach podobnych tu  
cwiczeniu młodych Pániat / lubo przestoczysty  
y przyzwolity slystá jednáł Páwiment bywá: zá-  
chowál mądra Dworstím podobna rada stárego  
Dworzanina Plutarchá 4. Symp: Omnium bene-  
volentiam tibi concilies, amicitiam cum bonis  
ineas. Przez ktorey zachowanie / tam zultens-  
towaniem geniusu Páńskiego / y zpodziwonym  
applausem wbytkich / Lat trzydziesći y trzy trás-  
wól / mądremi radami / y kommissiámi dziełnie  
sprawionemu / iáko y wdáwaniu mądrey odprá-  
wy Poe

wy Postom cudzoziemskim (gdyż roznych był wiadom izytkow) zabawiony. Gdzie niemniej y w tym przypátzył sie iego madry dzielnosci Krolewski Máiestat y Oyczyzná/ gdy osmnásćie troć Seymowym Postem zroznych Powiátow bywšy/woczách wšytkiey Rzeczypospolitey zdrowemi radám y poważnemi Wotám do celu całości Oyczyzny zmierzál. Dla ktorey obrony rozne koszty odważnie prowadzac/ na Instancja Expeditia (do ktorey od bołu Pánstiego oddalic sie niemogł) znaczny Paniecy pod Krolewską chęcią stáwíl poczet/ dáwšy go w moc godnemu wieczney pámiéci Rycerzowi J. M. P. Cworkowskiemu/ ktory przy obłożeniu Pernáwy w samym szturmie ták Rycersko zdrowie swoje odwážal/ iż náypierwšy szczęśliwie pod forteca nieprzyjácielska Petarda podsadził. Podobnymi pocztami bronil Oyczyzny y przeciw Moskwi zá S. pámiéci **ZYGMUNTA III.** sam odważna Osoba swo z nimi Oyczyźnie przy bołu Pánstkim słužac/ y to wšedzierzetelnym skutkiem pokaziac/ iż nietylko scire ale tež y fortia agere **CHALECIANVM** bylo. Zá ktore odważne koszty y pracowite przysługi nietylko Niecznikowskiem W. K. L. wczczony/y Wolknickim y Lepunskiem Stárostwy gratyfikowány był; ale tež znacznym hartem zpowiadowaceniá z Náiasniey Bym

Bym **KAROLSKIM** Cesarzkim Domem/ przez zwiazek Máiżenski Jáśnie Wielmožney Jey Mosci Pániey **MARXY LEONORY STYBECZKI** Cháleckiey Woiewodžiny Nowogrodžkiey/ wspot fundátorki tego mieysca y Dobrodžieyki Zákonu nášego Miłosćiwey ozdobiony zostál. Táak wiele honorow Kástellánij Zmoydžkiey y Smolenskiey/ iáko y Pisarzstwa W. K. L. w Dom swoy vltro wniešionych zániechawšy niemáiac ich zá cel wyborney sřzály swoiey iáko wiadomy dáwney przyspowiesci: *Fruitus honos oneris, fructus honorisonus.* Záczym lubo ták záslužony y godny naywiákszych expectatyw Máj/ zpokora wymáwiał sie poważnymi słowy *Liuiusowemi*: lib 42. *Longo tempore, multis, magnisq; meritis paritur autoritas.* Dla czego y Woiewodžtwo Nowogrodžkie aż w Sředžiwey Stárosći ná lát trzy przed smiercia zwieltim až przyiat rozmyslem ták zácnny y godny naywiákszych godnosci Máj.

Pokázawšy prosty bieg sřzály swey wyborney obcych Národow/ Krola Pána swego y wšytkiey Oyczyzny oczom/ stáwíl sie wyborna sřzála y swym Powiátowym Sasiádom wprzysážney Conuerlatiey. Pospolicie wiákszego nádinsřych Sasiád szczęścia Pánowie nie zwykli wbošy Bym Sasiádom stáwác sie wybornemi sřzálami/

mi / albowiem lubo podczas wkládnošcia zmy-  
słoney Polityki / miékie / łagodné iako oley sła-  
skie dáia im słowa / Mądrošćom ich iednak y  
Dobrom stawaia sie per fas & nefas niepożyteczne  
mi y owšem škodliwymy strzałami według Har-  
fisty Syonskiego Psal: 54. Molliti sunt sermones  
suos super Oleum, & ipsi sunt iacula. Nie zdrowo  
wbogiemu w Sasiedztwie Bogaczow / gdyż y  
Owczą skorą przy wileżey zawże sie kurczy / or-  
le piorá inšych prášat piorká przysobie polożona  
strzyże / Kárdymom inše žiolá y drzewka blisko  
siebie sadzone sudy. Niepożyteczno Kzopowey  
albo Alciátowey gliniáney walcicy przez bystra  
rzeka oboż w kompaniey pływáe zmiédžianym ko-  
tlem. Nie wcale Winnicá a nawet y żywot wbo-  
giego Nabothá w sasiedztwie Palácu porážnię-  
wego nád sie Achaba Krola Samaryjskiego. 3.  
Reg: 21. Došć nie dobrze bylo zá Krolowánia  
Lotietkowego na Polomieckim poboiowisku Kyo-  
cerzowi Floryánowi Száremu od Krzyżákow  
trzemá spisami albo wloczniami przebitemu /  
ktore z niego Jelitá y trzewá przez zadane razy  
padžily: Ale on Krolowi nád rázami y bolem  
iego politowanie maiaćemu / dolegliwše sobie y  
przerazliwše / wiedney dzielnicy Dobre Moryko-  
wicz Sasiedztwo potężnięwego nád sie Samsia-  
dá niżeli tak srogo zadane razy bydz przektáda.

Według

Według wšyškich kronikarzow Polskich Kól  
Pánski 1331 opisuiacych. I słusnie / gdyż mo-  
żnięysi máise strzalista iako Jeż potego / czesto  
też z Jeżem wbošzym odkázua: komu čiásnięy w-  
stepuy. Owo zakonczmy to powažnym náponnieš-  
niem Hierozolimskiego Káznodžieia Ecclesiastici  
13. Ditioni te ne socius fueris. Quid communi-  
cabit caecus ad ollam? quando enim se colliserint,  
confringetur. Diues iniuste egit & fremet: Pau-  
per autem laesus tacebit.

Niezym stylem wyborná Jasnie Wielmo-  
žnego fundátora strzála w Sasiedzkim poźyciu  
bieg swoy odprawowála. Gdy badac tak wiel-  
kiey potegi / iž sia o nim moglo mowic z Psálmista  
Psal: 119. Sagittae potentis acutae. Niežázywál ię-  
dnak w Sasiedztwie carbones desolatorios ná  
oppressia y znięszenie mniešych: lecz iako zawże  
bieg strzály spokojnego poźycia Sasiedzkiego do  
Celu zgody y miłosci prowadził / tak y gdy mie-  
dzy rownemi Sasiaady od siebie mniešemi iakie  
niežgody y differentie záchodzace wiedziál / rad  
godził / tego nasladuiac ktory iest Deus author  
pacis & charitatis. A gdy žás co przeciw niemu od  
niego mniešy znięwági wytkroczył sasiaád / žás  
pámietywál tego bez zemšty / dobrze wiedzac  
Greckie Adagium, iž Aquila non captat muscas.

Alle



Alle niedosć ztego żyć ną tym świećie v/  
ganić iac strzala sobie od Boga dano cel starwy/  
zgody/ miłości/ y pamiatki swiatowey/ gdyż te  
lubo so okazalymi/ nie so iednak same przez sie y  
bez inſych skutecznemi do otrzymania nieba szod  
kami. Trzeba tedy według Pawła S. ad Phi  
lip. 3. naše konuersatia miec wniebie przez bogos/  
myślność lubo żyćmi naziemi/ y szukać te<sup>o</sup> co niebo  
ma a nie co fałszywa pokazuje ziemią według tegoż  
ad Colos: 3. Quæ sursum sunt querite, non quæ  
super terram. Przeto wyższy cel niebieski do  
ktorego my so od Boga stworzeni rozumem v/  
pótrzywszy/ do niego mamy iak woley našej na  
ciągnąć/ aby strzala duſe našej doſtopiła Celu  
korony Królestwa niebieskiego. Ktory szczęśliwi  
uąpiawſzy trzeba z Cnoty w Cnota postępowa  
wać abyſmi z Bogiem mogli królować/ duſi  
ſwa ozdobiła pięknoſć Cnot do niego  
przesyłać / według nauki Psalmu 44. Specie  
tua & Pulchritudine tua intende prospere proce  
de & regna. S. Chryſtoſtom/ y kardinał Bellarmi  
nus piſać ną to miejsce tłumaczo: Intende sagit  
tas. Eusebius dokłada. Intende arcum (moga  
przydać virtutum) deinde percussis hostibus pro  
spere procede & regna. Toż S. Athanaszy/  
Cyril. y inſi Doktorowie wykladaia ſkoſniac do  
człowieka który nąpięciem strzał cnot y dobrych  
uczyn

uczynków/ Czarta Swiat Ciąka y ich nąmieta  
noſci tu zwyciężywszy/ szczęśliwie przez swia  
towe przebiwszy sie przeszkody poſtepuie do Kró  
lowania z Bogiem wniebie

Takimi sa strzałami do vblęgania Boga za  
gniewanego y do doſtopienia kresu wieczney  
szczęśliwoſci ſpoſobnymi: modlitwy/ poſty// iak  
mużny/ uczynki miłosierne/ pomnożenie chwaly  
Bożey/ rozliczne podzięk dla Boga y chwaly iego  
cierpliwe prace y mortyfikacie. Modlitwy sa  
strzałami/ a oſobliwie ktore zgodnym gusty ſercem  
do Boga człowiek poſyla / gdyż iemi iako strzala  
to co żada vtrąca y Pana Boga y vproſi: Quod  
cunq; volueritis petetis, & fiet vobis. Ioan. 15.  
Y dlatęgoć modlitwy takowe wſyſcy za zdaniem  
Koſcielnym nązywamy Orationes ejaculatorias,  
albo modlitwy strzaliſte z miłości do Boga wy  
ſtane / y obłow łaski iego nąm ſyłaiaće według  
Medrea Eccles: 35. Oratio humiliantis se nubes  
penetrat, & non discedit donec aspiciat Altissimus.  
Poſty y to sa strzaly/ ktoremi ſie Uniwitowie im  
petowi gniewu Boſkiego obſtrzelali Ionaz 3. a do  
tego poſtami iako strzałami zbytki porażone by  
wais y mysl naša wzbia ſia do Boga według  
zdania S. Grzegorza Wielkiego z powſzechnym  
Koſciolem. Iakmużny te niuchybnie sa strzalas  
mi/ ktore iako z luku zrak v bogich do ſkarbnice nie  
bieskiej

bieſkiej przeſyłamy za zdaniem Archidiałona Kaſy  
ſkiego Watorzyna S. fundującym ſia na perſoſiey  
Zbawicielowey Mat: 6. Theſauriſate vobis theſau-  
ros in celo. Toż ſa uczynki miłoſierne potrzebnym  
cieleſne y duchowne ratunki czyniace. Toż ſa y  
okazy do chwály Boſkiej pomnżania inſym  
bliżnim / oſobliwie przez funduſe Koſciółow /  
Kłaſtorow y ſpitałow chotnie uczynione /  
bo ſia z nich tak wiele ſzła do ſkárbnice nie-  
bieſkiej z luku pobożnoſci wyſyła. Tym że ſia  
tytułem mogą ſczyć / y práce dla chwály  
Boſkiej podnie / bo ich ſam że Chryſtus do celu  
ſzczęſliwego przywoływa. Math: 11. Venite ad  
me omnes qui laboratis &c: & ego reficiam vos.  
Aż prawda co dobry y czynie / co Cnota / y  
pobożnoſć / to ſzła rozumnemu ſtworzeniu  
niebo otwórzajaca. ſzła nie zrzáſkiem / nie  
zgrzmotem / ani zhućiem (iako kula od ſtrzelby)  
lecz cicho do Celu przechodzi. Tak dobre uczyn-  
ki bez grzmotu y hukóu próżney chwály od nás ku  
niebu máie bydź proſtowane / teżeli niehcemy by  
nie miały tey nágany ktora dáł Pan Zbawiciel y  
czynkom Liczmiernym ſáryzeſkim Mat: 23.  
Omnia opera ſua faciunt, vt uideantur ab homini-  
bus. ktore bárzey ſzła ſwiſczowym / niżeli  
wyborzym ſtoſowane bydź mogą.

Jáśnie Wielmożny Fundátor náſ po wyſyła-  
cie

kie czasy życia ſwego / wáſtoboci / wſzednim  
wieku / wſzedzimey ſtároſci ſwey / piórkami nos  
ſwietera y pobożnych uczynków ku Bogu wzbis-  
iáł ſzła Duſſa ſwoiey: Dla czego onim może  
ſie wybornie mówic. Deut: 32. Sicut dies iuven-  
tutis tuæ ſic & ſenectus tua. Goyz nabożeńſtwa 10  
do Boga wſzechmogącego wprzymotach Sátra-  
mentálnych Sátramentu Náſw: wraianego / y  
do Pánný Przenáſwieteſzey (ktorey ſia on Man-  
cipium nietylko vſty / Drukiem pokazował) ráz-  
do S. Patronow ſwoich / zámłodu zámwla-  
te / y poróżyteł czas życia nieopuszone / z po-  
mnożeniem lát wielkże też ieſcze pomnożenie ſwe /  
weduk áforizmu Philozophow: In fine motus  
velocior / w poczeſney ſtároſci bráí: Tak iſ przez  
nie iako ſzła wyborná wzbíáł ſia ku Bogu bo-  
gomyſlnoci / oniebieſkie z Swietem ſátramentem  
ſia ſpółkowanie: Noſtra conuerſatio in celis eſt.  
ad Philip: 3. Swiádcza to Bogu ſámemu wiá-  
dome / dzienne / y nocne Modlitwy iego. Wſe  
ſwiádcza y codzienne (by też wnáywiekſzey zá-  
báie y chorobie) zrozżarzeniem do Boga áffek-  
tem byrnoſci przy Nſhey S. inſych dni nágoſ-  
tym kłeczac pawimencie / lecz w piatki y w So-  
bory ná twarz Krzyżem zá Oltárzem leżac / Náſo  
wyſſemu oſárowane. Swiádcza y Sátramentu  
towi Przenáſwieteſtemu w Proceſſiach czolobitno

vtciwości náfábym rogu Processiey/ ná twarz  
vpadaiac y Káplána przgáca swiátość niofá  
cye wnegi cáfánie/ z serdeczney pokory czyniof  
ne. Toż wázúa czeste zpáczem y gorliwa fkrú  
cho fpowiedzi/ do táiemnie Sákramentu  
Przenáfwiáfego godne przystepowánia/ Chryf  
fufá w Káplánach y ubogich wfánowánia/ nog  
ich pokorne vmywánia/ iálmuzn obfite y hojne  
rozdáwánia/ posty lub y wftárości zmitośćo fu  
Bogu y zoftwym záchowánim odpráwowáne /  
prziáfciélfkienietylko fofmáfádom/ ále y ftug y podó  
dánych fwoich wfánowánie. Ale co on fám po  
kora fwoia gtebofa pokrywaf/ nácoż iá mám w  
fpomínáf/ iufzo zá pobożnym lotem ftzály iego  
do Bogá wflo Apoc: 14. Opera illorum fequun  
tur illos. Lecz otym co fie przed oczymá náfymí  
zofáto wufczec trudno/ gdyż mury y budynki/  
kámienie y fciány Kofciólow przez niego Bogu/  
Pánnie Przenáfwiáfey/ 66. Pátronom iego ná  
czefc y chwáfá wfáfáwionych ogláfiáf wám to:  
według Abac: 2. Lapis de pariete clamabit, &  
lignum quod inter iuncturas xdificiorum eft re  
fpondebit. Oglofi náprzod Collegium Grodzienf  
fkie Soc: IESV od niego fundowáne y nádane.  
Niezámlezy Kofciól tuteczny fáfki ktory goy  
dlá wczesności wáfky o bywáfelow wpoftzod  
miáfá Woifinif z znáfzna ie<sup>o</sup> pomoca y náftádem  
budowáf

budowáno / On (przyftádem rodziélfki iego fwia  
tobliwey ktora infy Kofciól Woifinicki fáfki zá  
Máftem wfáfáwifá/ y hojne Fundatia tákze y  
ozdobámí kofkorwnymí w Apáratách y srebrze  
nádáfa) Hojne v Krola J. M. fundácia wy  
iednáf/ dzierzaw nie ktorych ftároftwa fwoiego zá  
konfentem Páfskim wfáfáwifly. Ogláfiáf y ten  
( w ktorym z jálem teraz bawim fie ) jákobo  
fcian/ Oltárzow) y pogrzebowego áppáratu /  
hojnego fwego Fundátora ptáczacy / y przez Káf  
plány / y Brácia Francifká S. Officiántow foz  
bie náftáczonych Cfáf y przenáfwiáfce z jálośáf  
ferdeczna Bogu ofiárujey Domeczek Loretanfky  
P. Przenáfw. ktory iáko żywemu Fundátorowi  
fwemu okázey v ftáwiczne<sup>o</sup> Duchowne<sup>o</sup> wofela/  
y nábożnego rozmyflánia táiemnie Zbáfwiénia ná  
fe do dáwáf / taf teraz zmártwego iego depofit  
tu zálofnym y fcerniálym fie okázue. Ogláfiáf/  
álbowiem hojne Fundatia / y poleceniem prez nie  
go ferdeczny wopieka wfpól Fundátorki fwey Já  
fnie Wielmożney Jey Mofci Paniey Woiewo  
dzinye Nowogrodzkiey / y Jáfnie Wielmożnego  
Domoftra Ich M. P. P. CHALECKICH fczyczáf  
fie / tu bedzie Bogu flufzacy m káplánom y Jákon  
níkom do wfáfáwicznych já zmártwego Fundátora /  
y żywych Protektorow Módlitw czynienia po  
budfo.

Te y inſe pobożne dzieła pochop ſwego ſtrza-  
liſkiego lotu nie na prozney chwály lecz nępokory  
Światey poſteplach zaſądżając Tęcie przyzwo-  
itym torem cicho poſtepowwały według Seneki  
Ep: 82. Virtutis præmium cum ipſa ſit: itaq; fe-  
ciſſe rectum, facti merces eſt.

Potoczne zaś codzienne zabawy iego ieſti w  
ſpomnieć mąm / te nie inakſzy rytko wyborny kurl  
ſtrzały iego ku nieſmiertelney pamiątce y ogłoszeniu  
Chwály Boſkiej mąm wyſtawia.

Nie pytám ſia iá co rożni Pánowe ſwiatecy  
w ſwoych poſtojach poróbiáo / y czym ſia zwykli  
zabawiać: gdyż by to wyſzedſzy zgranic Zaſonſey  
(którem ſlubem wyznał) ſtromnoſci / mogłoby  
mie barzicy do Regeſtru Curioſorum, niżeli Cho-  
riſticorum w piſać / co ieſt przeciw Franciſkań-  
ſkiej profeſſiey / która (według Reguły) niſkogo  
nie poſadżając ſamey ſiebie preſtrzegać powinna.  
To iednak czegom czytaniem doſzedł pod wvágę  
każdego podac moze. Nieſtawa Domiciánowi  
tak wielkiemu Rzymſkiego Capitolium Monarſhe  
po odwážnych iego / ktore rożne Hiſtorye wyliczáo  
ia (á oſobliwie Suetonius & Eutropius. lib: c. 3.)  
dziełach / leſkom ſnie dziecinnie / y namiast Lau-  
nce wojenney do porażania placowoych nieprzytác  
ciot zgodney / ſłota rohátyńka na vſkócie much  
w Pałácy látaioeych zrobiona / Muchomársowe  
odno

odnoſić trophé. Zelfywa Sardánápálowi do  
raka ktora ſzczęſcie Krolewſkiemu Konſekrowało  
Berlu / niewieſciem wrzcionem między przado-  
kami páſina ſnować y zwoić zprzedzowey kadzies  
le. oczym między inſzymi dowodnie Diodorus.  
Śmiechu raczey niżeli w ſpomnieniu godná ptoz  
choſć Ageſilauſa Lacedemonſkiego Krolá gdy w  
pałácu ſwym krolewſkim zchłopiſty ná kionym  
koniu káwalkátorem zoſtał. Pluta: in Lacon.  
Apopth: & Alianus lib: 12. Podobnego po-  
ſmierwiſka nie vchodzi procedere Aeroná Ceſár-  
rza nie Ceſarzowi iednak Rzymſkiemu należące /  
ktory co mogł zelázna lub moſieżna ſprawić we-  
do / złoter iednak nátomienie ryb żáżywał / iákoż  
depobnego obłowu wodnego że zbytkiem ná-  
ſmierwiſka godnym złociſtey ſieci purpurowych y  
iedwábnych pawrozow żáżywał / co za niego  
láda wieſniak konopnym niewodem zlepkym y  
y obſiſzym mogł ſprawić obłowem: oczym Sucto-  
nius y Eraſm: in adag. Śláwnieyſzy tedy  
poſtepek dziełnych ludzi / przez ktory y mie-  
dzy krowawey Bellony vſkaw czuemi tryumfami  
gdy co zbywa czaſu / Minerwie / tey oddaia zá-  
bawom. Boc przecie lubo y ſtálifká ſmierć wnio-  
wecz obroci orzá / ſláwa iednak y ozdoba onych  
madre podadża wieczny potomnoſci Kiegi. wed-  
ług iednego Neoteryka Emblematiſty.

Sola

Sola tamen rerum doctis quaesita libellis  
Effugiunt structos fama decusq; rogos  
Florentius Schoonhouius.

Według Liryki Pogánskiego  
Dignum laude Virum Musa vetat mori  
Czelo Musa beat. Horatius.

Wistey pamięci (ten o którym mowa) Jakaś  
nie Wielmożny Woiewoda Nowogrodzki  
gdyż żyć prawdziwie chciał/ dla tegoż prawdziwie  
żył. Pomieważ zbojażni Bostkiej począł  
kto w bogactwach talentem mądrości/ po bojażni  
Bostkiej wbył się sta nie próżnowaniem/ ale zabaw  
wom mądrości oddał: pomniac na powiesić  
Seneki de breuit. vit. 14. Soli uiuunt, qui sapientia  
uacant. Procz bowiem tych (ktorem wyżej  
wspomniał) wydanych Świata pod czas swej  
młodości Książki/ co zbyło czasu po wstydze Pan  
skiej y obronie Oyczyzny/ on na pisaniu mądrych  
pochwały wieczney pamięci godnych traktatów  
trawił.

Wtórych iaka pokazał żywość wspaniałego  
dowcipu/ zrod widziemy gdy one pisac wszystko  
wypelnit co pisacym Książki perswaduie Gellius  
lib: 20. c. 10. Scribendum quod sit aut volu  
ptati legere, aut cultui legisse, aut vsui meminisse.  
Tey dostepit ozdoby Książki swych ktora Boetius  
2. de consolat. 5. pożyteczna bydy do ceny wy  
danych

danych Książki rąbzi: Libris pretium faciunt sen  
tentiae zachowuac y to czego Plinius in praefat.  
Hist. Natural. uczy: Authores non oportet libros  
sed thesauros componere. Czym albowiem teżeli  
nie iedynym słabem mądrości nazwać się mogą  
w Druk podane Allegorie tego? Czym misterny y  
głęboki pelen tajemnic Binaryusz tego? tamte  
ziemskiej królestwa naszego przypisane Ksiolowey/  
ten zaś niebieskiej y światu wbył się/ bo Nátce  
Bożej/ poświęcony. Czym tak wiele intryg po  
ważnych Książki y traktatów iusł skutecznie napisá  
nych/ lubo Drukiem Świata dla przeszkody zas  
wisney Partii niewiadomych? zaprawda iże stras  
bami/ bo non libros sed thesauros composuit.

Lecz to iż on dla samej chwały Bostkiej ponożenia  
y pożytku bliźnich/ a nie dla żadnego Świata  
go prozney chwały interesse czynił: przetoż rós  
czy o szczęśliwey wyprawie do nieba iako do Ces  
lu wyborney strzaly swojey/ nizeli o pochwałę ról  
mądrych lubo godnych wśelkiej sławy Książki swo  
ich miał staranie mowiac z Sydoniuszem Lib. 8.  
Ep. 4. Nostra post mortem non opuscula, sed o  
pera pensanda meminerimus. wiedząc iż nas P.  
Bog nie zrych od nas wydanych/ lecz z innych  
Książki według uczynków naszych sadzić má. Dla  
czego iawby się oney najlepszej y najprawdziej  
wśey Filozofiej Chrześcianskiej ktora zowia: Me  
ditatio

ditatio mortis, lubo sie iey Lekcyami przez cały  
czas życia swego bawil/ przed skonczeniem iednak  
onego żadney inšey niemiął imprezy procz tey iako  
koby swa wyborna strzala do od poczynku w Bo-  
gu samym zawieść mogł. przed oczyma máiac po-  
bożna Dektora narodow návkę/ iż narzym Swie-  
cie za wmarłych sie poczytáć / á żywot nasz pobor-  
żny z Chrystusem w Bogu zát aiony mieć mamy.  
ad Cor. 3. Mortui enim estis, & uita uestra cum  
Christo abscondita est in Deo.

Siebie tedy samego Bogu dobrowolnie kon-  
sekruie na śmierć zgádżaiac sie iednostáynie zwola-  
Supremi motoris, wforego reku żywot y śmierć  
kzdego zostawa / do ktorego Bostich rák życie  
dobre / vmyśl stály Erzesćiański niewinnie w  
sasiędztwie pożyćie polecał. Nád ktora też Ośia-  
w żadná Bogu przyiemnięká niebywa wedlug  
Votum Pontani Iouiani 5. de obedient. Nullum  
Deo sacrificium potest esse acceptius, quám mens  
sana, innocens animus, uita proba. A iako do-  
kláda Minutius: & sincera conscientia. Sumnie-  
nie tedy swe serdecznych też jálem y spowiedzia  
pokorno wšytkich grzechow swoich oczyściwšy /  
Boga zastępow w osobách Sakramentalnych vo-  
taionego z iák náywiałšym mogł przygotowaniem  
przyiwšy / swiátosći ostatniey Oleu S. záo-  
żywšy / tymi y modlitwa Káplánska wzmoco-  
uiony /

niony / Dom swoy rozrządzáiac / wšytkich áby  
mu dla miłosći Bostkiej odpusćić ( lubo znikni-  
nie złego niemiął ) pokornie przeprosćiac / o po-  
grzeb iako náypredšy y náypodleyšy prosić / ná-  
zywáiac sie worem smrodliwym y pełnym robá-  
twá / áto żeby bez żadney pompy swiátowey ra-  
komá w bogich w wlásných swych siermiągách  
idacych do grobu niesiony był. **Habit tedy Oycá**  
**meo y wšytkich w bogich FRANCISZKA S.**  
(ktorym sie po wšytek czas serce iego pokrywáto)  
áby byl iego Ciáta y Dušy iako strzaty od nás  
chodzacey bezpiecnyim kółczánem wielkimi roz-  
nych Oycow S. Námiešnikow Chrystusow-  
wych odpusćkami vprzymiliowanym / zrół stárše-  
go nášego mieyscá tego zwiélko przymuie pokora-  
iako syn zákonný od práwdžiwego Námiešniká  
Oycá S. Fránciszka O. Generáta nášego ad  
omnia merita & gratias Ordinis przyiaty: Ktora  
popieláto oponcza drogi swey do Boga nápietey  
rádosnie przymuie rozmyslá / iż sie sam przedko w  
popiół rozsypáć miął / y mowi do Boga z Patry-  
archa Abrahamem Gen: 18. Loquar ad Domi-  
num meum cum sim puluis & cinis. **Wlága Má-  
ieštat Bostki przez przyczyna tey ktorey sie záwše  
náynižšym wyznał mancipium Panny Pezenás:  
y Patryárchy mego y swego Fránciszka S. tak že  
y inšych S. Patronow swoich zádáiac ods-  
pustie**

pusku grzechow: bierze wraka prawa Kozaniec  
Panny Przenawiatke. Z tego tajemny  
zbawienia naszego Koz jako psczotka iedyna co  
dziennie plasz: chwaly wieczney sobie zbiera /  
w Lewey zas roce Kiege swego Binariuska trzy-  
ma; wyznawajac wraze S. powsechno Kachol-  
tholicka / tego wbytkiego gotow badac smiercia  
poprzec co nadrze y prawdzimie o tajemnicach  
wiary S. napisal. Tym modlitwom wbytkich  
siebie polecajac / Dusze swoje jako strzala wybor-  
na wroce Nasy wyzszego luznika wymowiwszy  
nabozenie wsty y sercem to skrorego plynie w helkie  
zbawienie / imie Przenawiatke IEZVS: In  
manus tuas Domine commendo Spiritum meum,  
iako strzala wyborna konczy tres smiertelny nas  
bymajac niesmiertelnego. Posuit me Dominus  
quali sagittam electam, w Koczanie nieprze-  
branego milosierdzia panskiego az do ostatniego  
zmartwychstania taise sia: in pharetra sua ab-  
scondit me. Mogac stuznie o biegu y kresie strzaly  
swey wyborney mowie z Doktorem narodow. 2.  
ad Tim. 4. Bonum certamen certavi, cursum  
consummaui, fidem seruaui, ideo reposita est  
mihi Corona iustitiae.

Inz on zdolnego ziemskiego Senatu / do  
gornego przentost sia Capitolium: Ale my nas  
Duchowna nasza zabawa y wtulenie placzu zas  
losnych

losnych / dwoma punkty cona.

Pierwszym / co tak madremu Senatrowi za  
impresą przysla z orzezem Kiegi naplac smierci  
wychodzie.

Wtórym / co nam za pościecha na otarcie lez  
naszych przynosi tego Dziesieczny HABDANK  
strzalisty?

Wpierwszym punkcie zadnego wodziwienia  
niemast / gdyz to niemozina madrych ludzi z Kie-  
gami chowac / vt crescat post funera virtus. A dos  
tego wezwyczajiu to wielkim Panom a nawet Mo-  
narchom zdawna bywalo. Tak Alphonsus Krol  
Aragonski (wedlug swiadectwa Panormitana lib.  
2.) Kiege ate otwarto jako miat za impresę tak  
znis y pochowan. Tak Alexander wielki postrach  
Swiaty wbytkiego Illiadem & Odyssea Homes-  
rowe wshedzie z soba majac (wedlug Plutarcha  
de virt Alex. Orat. 1.) m. il za Expeditionis lux  
uaticum. Niedziw tedy iz ten tak madry Senatow  
z Kiege jako z Supplik do Boga wdawa sie /  
przez nie jako wierny Wyznawca tajemnic Bos-  
skich lastki tego zbezac z Jobem. 14. Operi ma-  
num tuarum porrige dexteram. prossc in kawo-  
stem milosierney krwie nie winney IEZVSOWEY  
bydz wpisany w Kiege Zywota wiecznego.

Wtóry punkt pobate nam Duchowny / nas jako  
zyemamy nawczajace Moralizmy. Co nam znaczy  
Duchow

Duchownie ten starostawny strzaliły H ABDANK;  
Zaprąwde vczy nás tego iako mamy żyć. strzalał  
kuniębu nápięta (iako m wyzy powiedziat) Duo  
fe v mysl stalo do Boga vdarwaiaca sie značzo.  
H ABDANK dwoie V V. Zawieraiac w sobie znač  
czy bieg żywota / co oboie wtroczywszy złączam  
wiedno lemm: ktoce ztey trumny wychodzi: TEN  
DO VT VII AM. wzbiiam sie do gory Niebieskiej  
ábym ży. Szczęśliwá strzala / Szczęśliwy szczęśli  
wego xesu záwodzie. możesz mowić z Proro  
kiem. Posuit me Dominus quasi sagittam electam.

Znáczynam powtore ze wšystkimi pozostałemi  
Chrześcianskie pozegnanie. Iacob9 Typot9 S9 imp.  
Máximilianowi Wroremu Krzymstiemu Cesarzowi  
na pochwałs pogrzebna wystáwiono Orlá Ce  
sarstkiego Herbownego wzgoda od Koron bevel  
Kirysov y Orza Woienneho ná ziemi leżace  
go / wzbiiáicego sie ten maiacego napis: Nil  
humana moror dum super astra feror. To Já  
śnie Wielmożna / Wielmożni / Jáśnie Wrodzeń  
ni Mości Pánowie / Jálosna Malžonko  
wšout fundátorko náša / jálosni niemney zo  
tat wielkiej vrraty Domowstvá wášego Wiel  
możni Mości P. P. Bracia / Synowcy y inšy  
Potremi / Pržyiaciele y Sosiedzi / tudžiež  
pozostali sarotowie Jákonnicy moi y Szlachet  
ná Czeladko; tak je y vbodzy Poddáni domas  
wšyto